

3825A
Exhibit 14

EXCERPTS FROM
INTERROGATION OF
General Hiroshi OSHIMA

Date and Time: 1 February 1946, 1000-1215 hours
1330-1610 hours

Place : Sugamo Prison, Tokyo, Japan

Present : General Hiroshi OSHIMA
G. Osmond Hyde, Interrogator
Capt. J. J. Robinson, U.S.N.R., Interrogator
Lt. Comdr. F. B. Huggins, U.S.N.R., Interpreter
Miss Lucille C. Brunner, Stenographer.

Questions by : Mr. Hyde and Captain Robinson.

OATH OF INTERPRETER

Mr. Hyde:

"Do you solemnly swear, by Almighty God, that you will truly and accurately interpret and translate from English into Japanese and from Japanese into English, as may be required of you, in this proceeding."

Lt. Comdr. Huggins:

"I do."

* * * *

Q. Continue with your recital of events.

A. In regard to this pact, before I left Japan to come to Germany, I had been told by the General Staff to keep my eye out on how German-Soviet relations were and to try and discover what might happen as far as Germany was concerned in the case of a war with U. S. S. R. (P. 20 of Interrogation, Rec. 34,073.)

* * * *

Q. While you were conducting these negotiations you have so fully explained to us, were you then contemplating that there would be two treaties instead of just one?

A. Prior to December 1945, and the arrival of Lt. Col. WAKAIATSU in Berlin the only treaty which had been contemplated was the aforementioned one where the two nations would agree not to "entlaften" the U.S.S.R. in case of the war. The Germans, however, said that this would be a very weak treaty and, therefore, suggested the Anti-Comintern Pact and that was the first time that the matter came up. (P. 25 of Inter., Rec. 34,079.)

* * * * *

CERTIFICATE OF INTERPRETER

I, Lt. Comdr. F. B. Huggins, Serial No. 167619, being sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Japanese and from Japanese to English respectively, and that the above transcription of such questions and answers, consisting of 26 pages, are true and accurate to the best of my knowledge and belief.

(s) F. B. Huggins

Subscribed and sworn to before me this 14 day of February 1946.

G. Osmond Hyde (s)
Duly Detailed Investigating Officer
International Prosecution Section, GHQ, SCAP

CERTIFICATE OF STENOGRAPHER

I, Lucille C. Brunner, hereby certify that I acted as stenographer at the interrogations set out above, and that I transcribed the foregoing questions and answers, and that the transcription is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

(s) Lucille C. Brunner

CERTIFICATE OF INTERROGATORS

We, G. Osmond Hyde and Captain J. J. Robinson, U.S.N.R., Serial No. 52853, certify that on the 1st day of February, 1946, personally appeared before us OSHI'A, Hiroshi, and according to Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein.

Tokyo, Japan

(s) G. Osmond Hyde

Feb. 14, 1946

(s) J. J. Robinson

Date.

Capt. USNR

C E R T I F I C A T E

I, Yale Maxon, hereby certify

1. That I am Chief of Document Division of the International Prosecution Section, GHQ, SCAP, and as such have possession, custody and control of originals or copies of all documents obtained by the said section.
2. That IPS Document 3355-A attached hereto is an excerpt from the original transcript of the interrogation of Hiroshi OSHIMA, taken in Sugamo Prison on 1 February 1946, and is a true and correct copy therefrom.
3. That the said original transcript has been in the custody of the Document Division of the International Prosecution Section continuously since that time.

Yale Maxon
/s/ Yale Maxon
YALE MAXON

Dated: 12 January 1948

P-1 Exhibit No.

1. P.S.Doc. No. 3355A

國際機密部文書集三三五八号

大島治將軍証向板革

法證號

号

日時 一九四六年二月一日 十時一十三時十五分

場所 日本国東京、巢鴨刑務所
出席者 大島治將軍

調査官 "イ・オスマニ・ハト"

(G. OSMOND HYDE)

予備海軍大佐 (U.S.N.R.) ハービー

ロビンソン (T.J. ROBINSON)

予備海軍少佐 (U.S.N.R.) ハービー

"イ・ハギンス (F.B. HUGGINS)

"スルツル・ハービー・アラン

(Miss Lucille C. BRUNNER)

ハト (HYDE) 氏及ロビンソン

(ROBINSON) 海軍大佐 = 依テ証行

通譯官宣誓

ハト (HYDE) 氏、景方ハコ証向、前、此事三從

ニ、英語カラ日本語、日本語カラ英語ニ、眞實且正確

ハキスル通訳スルヲ、絶対嚴肅ニ誓ヒスカ

ハキスル海軍少佐

誓ヒスル

X

X

P. 2

問 事情、説明統ナサイ
 答 渡独(GERMANY)ノク日本ヲ孤立スル前、
 條約開シソ、參謀本部カ、独蘇(GERMAN-SOVIEET)ニ開添ナ何ニ注目ア念ラズ、ソ連(U.S.S.R.)ト、戰争場合、独連(GERMANY)ニ開スル限り何ナ事が起リサウカ探知スルヲ努メ、
 ハムヤニア居リシ。

(訊問書三頁、記録三四。七三)

× × × × ×

問 貴才ハ此等文書ヲトノ今般々十分誤明
 マタガ此、文書、統ナ居リ向、貴才ハ條約ハ唯ア
 ハクニテ出来ルコトニルコトヲ期待ナ居タ、ア久。

答 一九四五年十一月前、若松(SAKAMATSU)陸軍中
 佐が柏林(MERLIN)到着前ハ考慮セナ居シ
 ハクニテ、條約、戰争場合ニ連(U.S.S.R.)
 負担、輕械(ENTLAFFEN)シテ二國同
 意スルコトヲ居、前述モナリマク。ケレドモ
 独連側(GERMANS)ハシテハ極ニ羽、條
 約ニルカト言ハカ、防共協定(THE ANTI-COM-
 INTERN PACT)ヲ提言シマク。コレガコノ問題公
 于未タ御ナリマク。(訊問書五頁、記録
 三四。七九)

× × × × ×

1. P. S. Doc. No. 33554

通譯官、證明書

私、海軍少佐エーベルハグス (F.B.HUGGINS) 標識
番號第一六六九八宣誓、上記處に行マタ向答、
英語カラ日本語又日本語カラ英語=夫々眞実=都
誤シテアリ。狀、向答、二十六頁ニ成ル上記、記録ハ
私、知リ又信スル限リ=於テ眞実且フ正確アリ
下ノ申述ヘス。

(署名) エーベルハグス

(F.B.HUGGINS)

右一九四六年、当月十四日私、前開署名宣誓セラ
レシ。

連合國最高指揮官總司令部國際検索
部正式派遣調査官

ジ・オスモンド・ハイド (署名)

(G. OSMOND HYDE)

通訳者、證明

私、ルシル・C・ランナー (Lucille C. RUNNER) 上記
証詞、際通訳者トシテ執務シテコト、前記、向答、
記録シテコト並=其、記録ハ私、知リ又信スル限リ=於
テ眞実且フ正確アリコト、茲=證明致シマス。

ルシル・C・ランナー (署名)

(Lucille C. RUNNER)

P.3

〔調査官、證明書〕

我々、シードル・オーヴィル・ハイド (G. Osmond HYDE) 及
合衆國海軍大佐 (U.S.N.R. 標識番号五
二八五三) ジーザー・ロビンソン (J. J. ROBINSON) 一九四六年
一月一日、大島浩が自身一枚、許「本頭」印下及ビ
通訳官海軍少佐エフ・エフ・ハギンス (F. B. HUGGINS)
によつて右の事実を若干、証明する所記
答う。下記に証明シス。

日附：一九四六年二月十四日、日本國東京市

シードル・オーヴィル・ハイド (G. Osmond HYDE)
合衆國海軍大佐 (署名)
ジーザー・ロビンソン (J. J. ROBINSON)
(署名)

P.5

1. P. S. Doc. No. 9355-A cont.

證 明 書

一、余ハ聯合國最高指揮官總司令部國際檢察
部文書課長ニシテ同課長トシテ右檢察部入手
ニ係ル全文書原本又ハ寫シ所持保管管
理ニ当ルモノナリコト

二、茲ニ添附、國際檢察部文書百三五九、一九四六年一月一日「東鴨刑務所」於テ行ハシム大島
浩(HIROSHI OSHIMA)、訊問記錄原本ヨリ校査ニ
シテ、眞實且ツ正確ナル寫シルコト

三、上記記錄原本ハ爾後引續、國際檢察部文
書課、保管下スルコト

YALE MAXON /

一九四八年一月十一日

附

署名
一九四八年一月十一日